

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550_Tradlatfr_Grou\] 060 Une Chrestienne interrogeoit la Femme](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 060 Une Chrestienne interrogeoit la Femme

Présentation générale du poème

Titre de la pièce
Responce d'une Juïve à une Chrestienne touchant la Circoncision.
Incipit non modernisé
Une Chrestienne interrogeoit la femme

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 154 Une Chrestienne interrogeoit la Femme](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 059 Une Chrestienne, interrogeoit la Femme](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 059 Une Chrestienne interroguoit la Femme](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 059 Responce d'une Juifve](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne
Date 1550
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>
Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Une Chrestiene^e interrogeoit la femme
D'un Juif, touchant l'antique^e abcision
De leur prepuc^e, & luy disoit : Ma dame,
Estimez-vous la circoncision,
Comme faisons en grand' devotion
Le saint baptesme & digne sacrement ?
Celà, dit elle^e, estimons nullement :
Car aux enfans la chair voyons oster,
Qui diminue^e un membre & instrument
Qu'il vaudroit mieux, ce me semble, augmenter.
Forme poétique Dizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 060
Folio tation C2r

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole
Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Vestu de l'habit & cuculle,
Il n'a voyfne, que souuent
N'engroßiss^s, ou bien ne l'a culle.*

**Responce d'vne Iuïue à vne Chrestienne
touchant la circoncision.**

*Vne Chrestien^g interrogeoit la femme
D'un Iuif, touchant l'antique abscision
De leur prepuc^g, & luy disoit: Ma dame,
Estimez-vous la circoncision,
Comme faisons en grand' deuotion
Le saint baptesme & digne sacrement?
Cela, dist elle, estimons nullement:
Car aux enfans la chair voyons oster,
Qui diminu^s vn membr^g & instrument
Qu'il vaudroit mieux, ce me sembl^g, augm^eter.*

**D'un Aduocat & de sa femme,
par P. C.**

*Monsieur s'en vint en masque desguisé
Sa femme prend la ieta sur la couche
Sans dire mot, & fut tout auisé
Du ieu d'amours luy donner vne touche.
Quand il eut fait tour soudain se desbousche,
 C ij Dont*